



ORDINE DEGLI AVVOCATI DI BOLZANO  
RECHTSANWALTSKAMMER BOZEN

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Abteilung Soziales

Ripartizione Politiche sociali

## **EINVERNEHMENS PROTOKOLL** **Solidaritätsbeitrag für rechtlichen** **Beistand für Frauen, die Opfer von** **Gewalt und Misshandlung sind**

Mit diesem Einvernehmensprotokoll  
zwischen

**der Autonomen Provinz Bozen**, in der  
Person der Direktorin der Abteilung  
Soziales, dott.ssa Michela Trentini

und

**dem Ausschuss der Rechtsanwalts-**  
**kammer Bozen**, in der Person ihres  
Präsidenten, Rechtsanwalt Karl Pfeifer

FOLGENDES WIRD VORAUSGESCHICKT

- Artikel 12 des Landesgesetzes vom 9. Dezember 2021, Nr. 13, sieht die Einrichtung eines Solidaritätsfonds für Frauen vor, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind; die Klagen dieser Frauen vor Gericht und in der Phase vor Einleitung des Gerichtsverfahrens sollen unterstützt werden, einschließlich der eventuellen Inanspruchnahme zivilrechtlicher Beratung oder Parteisachverständigengutachten.
- Der „Solidaritätsbeitrag für rechtlichen Beistand für Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind“, laut Artikel 22ter des D.L.H. vom 11 August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, wird zur Deckung der Kosten für rechtlichen Beistand in Straf- und Zivilsachen verwendet, falls die Rechtsvertretung durch Rechtsanwälte oder Rechtsanwältinnen erfolgt, die regulär in eigens dafür vorgesehenen Verzeichnissen eingetragen sind und über Fachkompetenz, Erfahrung oder eine einschlägige Aus- und Fortbildung im Bereich der Rechtsvertretung von Frauen verfügen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind.
- Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1100 vom 12. Dezember 2023 wurden die Modalitäten für die Gewährung der Leistung „Solidaritätsbeitrag für den

## **PROTOCOLLO D'INTESA** **Contributo di solidarietà per il patrocinio** **legale alle donne vittime di violenza e** **maltrattamenti**

Con il presente Protocollo d'intesa  
tra

**la Provincia Autonoma di Bolzano**, nella  
persona della Direttrice della Ripartizione  
Politiche sociali, dott.ssa Michela Trentini

e

**il Consiglio dell'Ordine degli avvocati di**  
**Bolzano**, nella persona del Presidente,  
avvocato Karl Pfeifer

PREMESSO QUANTO SEGUE:

- L'articolo 12 della legge provinciale 9 dicembre 2021, n. 13, prevede l'istituzione di un fondo di solidarietà per le donne vittime di violenza e maltrattamenti, volto a sostenerne le azioni in sede giudiziaria e nella fase che precede l'avvio delle stesse, ivi compreso l'eventuale ricorso alla consulenza in ambito civilistico o alla consulenza tecnica di parte.
- Il "Contributo di solidarietà per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti" di cui all'articolo 22-ter del D.P.G.P. 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, è utilizzato per coprire le spese di assistenza legale sia in ambito penale sia in ambito civile, qualora il patrocinio legale sia svolto da avvocati o avvocate regolarmente iscritti in appositi elenchi e che abbiano competenza, esperienza o formazione specifica e continua nell'ambito del patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti.
- Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1100 del 12 dicembre 2023 sono stati stabiliti i criteri di accesso e le modalità di concessione del

rechtlichen Beistand für Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind“, festgelegt, eine finanzielle Sozialhilfe-Leistung im Sinne von Artikel 7-bis des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung.

- Dieser Beschluss sieht in Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a) vor, dass der Rechtsanwalt bzw. die Rechtsanwältin in ein eigens dafür vorgesehenes Verzeichnis eingetragen sein muss, damit der Frau der Beitrag gewährt werden kann.

Folgendes wird vereinbart und festgelegt:

### **1) Modalitäten zur Ermittlung der Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen**

Der Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Bozen, nachstehend RAK genannt, erstellt ein eigenes, nach Zivil- und Strafsachen gegliedertes Verzeichnis, in das Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen auf ihren Antrag hin aufgenommen werden. Sie müssen Fachkompetenz oder eine einschlägige Aus- und Fortbildung im Bereich der Rechtsvertretung weiblicher Opfer von Gewalt und Misshandlung besitzen.

Insbesondere muss der Rechtsanwalt/die Rechtsanwältin für die Eintragung folgende Anforderungen erfüllen: Er/Sie

- a) ist ordnungsgemäß und seit mindestens zwei Jahren ununterbrochen im ordentlichen Rechtsanwaltsverzeichnis von Bozen eingetragen und hat die entsprechenden Beiträge ordnungsgemäß gezahlt,
- b) ist in die Listen der für die Prozesskostenhilfe zugelassenen Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen eingetragen,
- c) wurde keiner über eine Verwarnung hinausgehenden endgültigen Disziplinarmaßnahme unterzogen und wurde nie wegen einer Straftat verurteilt,
- d) hat die Aus- und Weiterbildungspflicht erfüllt,
- e) nimmt regelmäßig an den spezifischen Weiterbildungskursen (4 Bildungsguthaben) teil, die vom RAK und der Autonomen Provinz Bozen organisiert bzw. anerkannt werden,

“Contributo di solidarietà per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti“, che costituisce una prestazione di assistenza economica sociale ai sensi dell’articolo 7-bis della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche.

- La stessa deliberazione prevede all’articolo 2, comma 3, lettera a) l’iscrizione dell’avvocato o dell’avvocata in un apposito elenco quale requisito per la concessione del contributo alla richiedente.

Ciò premesso si conviene e si stipula quanto segue:

### **1) Modalità di individuazione degli avvocati e delle avvocate**

Il Consiglio dell’Ordine degli avvocati, di seguito denominato COA, provvederà a formare un apposito elenco, suddiviso per materia civile e penale, nel quale saranno inseriti gli avvocati e le avvocate che ne facciano domanda e siano in possesso di competenza o formazione specifica e continua nell’ambito del patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti.

In particolare, per essere inseriti nell’elenco sopracitato sono richiesti i seguenti requisiti:

- a) iscrizione all’Albo ordinario degli avvocati di Bolzano da almeno due anni continuativi ed essere in regola con il pagamento delle tasse d’iscrizione all’Albo;
- b) essere iscritto negli elenchi degli avvocati e delle avvocate abilitati al patrocinio a spese dello Stato;
- c) non avere subito provvedimenti disciplinari definitivi superiori all’avvertimento e non avere subito condanne penali;
- d) essere in regola con l’assolvimento degli obblighi formativi;
- e) partecipare regolarmente agli specifici corsi di aggiornamento (4 crediti) che saranno organizzati o riconosciuti dal COA e dalla Provincia autonoma di Bolzano;

- f) ist weder der Ehepartner noch Lebensgefährte des Gewaltopfers,
- g) kann sich bei Verhinderung der Teilnahme an einer Verhandlung oder der Anwesenheit an einem anderen Verfahrensort durch einen in das entsprechende Verzeichnis eingetragenen Rechtsanwalt/Rechtsanwältin vertreten lassen oder, im Ausnahmefall, durch einen anderen, nicht in das Verzeichnis eingetragenen Rechtsanwalt/Rechtsanwältin,

Darüber hinaus muss er/sie mindestens eine der folgenden Anforderungen erfüllen:

- h) Teilnahme an einer einschlägigen Ausbildung (mindestens 20 Bildungsguthaben) über den Schutz von Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind, mit den unter Punkt 2 vorgesehenen Inhalten,
- i) Mindestens zweijährige Zusammenarbeit, entsprechend nachzuweisen, mit einem akkreditierten/anerkannten Frauenhausdienst.

Dieses Verzeichnis wird auf der Website des RAK Bozen veröffentlicht und mindestens einmal jährlich aktualisiert.

## 2) Aus- und Weiterbildung

Der RAK organisiert in Zusammenarbeit mit dem für die Bekämpfung und Prävention geschlechtsspezifischer Gewalt zuständigen Landesamt der Abteilung Soziales, Aus- und Weiterbildungskurse im Bereich Schutz von Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind, gemäß Landesgesetz Nr. 13/2021.

Die Personen, die die beiden Institutionen vertreten, vereinbaren gemeinsam das Kursprogramm und überwachen dessen Verlauf.

Unter Berücksichtigung der Autonomie und Erfahrung des RAK im Bereich der Aus- und Weiterbildung für seine Mitglieder muss der Inhalt der Kurse die rechtlichen, juristischen und verfahrenstechnischen Aspekte vermitteln sowie die sozialen, psychologischen und kulturellen Aspekte im Zusammenhang mit Gewalt und Misshandlung von Frauen. Zudem wird Grundwissen über die im Landesgebiet tätigen Frauenhausdienste vermittelt. Die Beratungsstellen für Frauen in

- f) non essere coniuge o partner della vittima di violenza;
- g) in caso di impedimento a presenziare in udienza o in altra sede processuale, potrà essere sostituito da un avvocato o avvocatata iscritti nell'apposito elenco o eccezionalmente anche da un altro avvocato o avvocatata non iscritti;

Inoltre, l'avvocato/l'avvocatata deve soddisfare almeno uno dei seguenti requisiti:

- h) aver partecipato ad una formazione specifica (minimo 20 crediti) in materia di tutela delle donne vittime di violenza e maltrattamenti, con i contenuti previsti al punto 2;
- i) dimostrare di aver collaborato per almeno due anni con un servizio "Casa delle donne" accreditato/riconosciuto.

Tale elenco sarà reso noto sul sito del COA di Bolzano e verrà aggiornato almeno una volta all'anno.

## 2) Formazione e aggiornamento

Il COA, in collaborazione con l'Ufficio provinciale della Ripartizione Politiche sociali competente in materia di contrasto e prevenzione della violenza di genere, organizza corsi di formazione e aggiornamento nell'ambito della tutela delle donne vittime di violenza e maltrattamenti, ai sensi della legge provinciale n. 13/2021.

Le/I rappresentanti dei due enti condividono il programma dei corsi e supervisionano il loro andamento.

Nel rispetto dell'autonomia e dell'esperienza del COA in materia di formazione e aggiornamento dei propri iscritti, i contenuti dei corsi dovranno prendere in considerazione gli aspetti normativi, giurisprudenziali e procedurali, gli aspetti sociali, psicologici e culturali dei temi connessi alla violenza e ai maltrattamenti contro le donne, nonché fornire una conoscenza di base dei servizi "Casa delle donne" attivi sul territorio provinciale. Per la formazione deve essere previsto il coinvolgimento dei Centri antiviolenza.

Gewaltsituationen werden in die Ausbildung einbezogen.

Die Kurse müssen nach den geltenden Aus- und Fortbildungsvorschriften akkreditiert sein.

Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen, die in das Verzeichnis laut Punkt 1) eingetragen werden wollen oder darin eingetragen bleiben wollen, müssen eine Bescheinigung über die Teilnahme an dem Kurs vorlegen, aus der hervorgeht, dass sie mindestens 80 Prozent der Kursstunden besucht und die Abschlussprüfung bestanden haben.

Der RAK legt den obligatorischen Charakter dieser Kurse fest, das Verfahren für die Eintragung in das Verzeichnis laut Artikel 1 dieses Einvernehmensprotokolls sowie die Streichung aus dem Verzeichnis.

### **3) Information über die Leistung**

Die Rechtsanwälte und Rechtsanwältinnen müssen ihre Klientinnen darüber informieren, dass sie Zugang zur Prozesskostenhilfe und zum Solidaritätsbeitrag für den rechtlichen Beistand für Frauen erhalten können, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1100 vom 12. Dezember 2023).

Nach dem Subsidiaritätsprinzip prüft der Rechtsanwalt oder die Rechtsanwältin zunächst das Recht der Frau auf Prozesskostenhilfe. Nur dann, wenn die oben genannten Voraussetzungen nicht erfüllt sind, kann die spezifische Leistung subsidiär gewährt werden. Dieses Erfordernis muss durch entsprechende Unterlagen belegt werden.

Der RAK verpflichtet sich, alle zugelassenen Anwälte und Anwältinnen auf das Landesgesetz Nr. 13/2021, den Solidaritätsbeitrag für rechtlichen Beistand für Frauen, die Opfer von Gewalt und Misshandlung sind und alle anderen sich aus diesem Gesetz ergebenden Bestimmungen hinzuweisen.

### **4) Ausstellung der Stellungnahmen**

Der RAK verpflichtet sich, der Frau eine entsprechende Stellungnahme auszustellen, in den folgenden Fällen gemäß Beschluss

I corsi devono essere accreditati in base alla normativa vigente in materia di aggiornamento e formazione continua.

Ai fini dell'iscrizione o della permanenza negli elenchi di cui al punto 1), gli avvocati e le avvocate devono presentare l'attestato di partecipazione al corso da cui risulti la frequenza di almeno l'80% delle ore di corso previste e il superamento della prova finale.

Il COA stabilisce l'obbligatorietà degli stessi corsi e le modalità di iscrizione e di cancellazione dall'elenco di cui all'articolo 1 del presente Protocollo d'intesa.

### **3) Informazioni sulla prestazione**

Gli avvocati e le avvocate devono informare le loro assistite in merito alla possibilità di accedere al patrocinio a spese dello Stato e al contributo di solidarietà per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti, di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1100 del 12 dicembre 2023.

In base al principio di sussidiarietà, l'avvocato o avvocata deve verificare innanzitutto il diritto della donna di accedere al patrocinio a spese dello Stato. Il contributo di solidarietà può essere concesso in via sussidiaria solo se non sussistono le condizioni per il patrocinio a spese dello Stato. Tale requisito deve essere adeguatamente documentato.

Il COA si impegna a portare a conoscenza di tutti gli avvocati e le avvocate iscritte la legge provinciale n. 13/2021, il contributo di solidarietà per il patrocinio legale alle donne vittime di violenza e maltrattamenti nonché tutte le disposizioni che derivano da questa legge.

### **4) Rilascio di pareri**

Nei seguenti casi, previsti dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 1100 del 12 dicembre 2023, il COA si

der Landesregierung Nr. 1100 vom 12. Dezember 2023:

- a. über den Anspruch auf den Beitrag, gemäß oben genanntem Beschluss, wenn es sich um Straftaten handelt, die nicht zu den von der Landesregierung festgelegten gehören,
- b. über die Anwendung der auf staatlicher Ebene festgelegten Mindestwerte für die von den Rechtsanwälten und Rechtsanwältinnen vorgelegten Honorarnoten,
- c. um bei besonders komplexen Verfahren Honorarnoten zahlen zu können, die als Vorschuss zur Deckung erheblicher vom Rechtsanwalt oder von der Rechtsanwältin vorgestreckter Kosten (z.B. für Beratungen) ausgestellt wurden - der Vorschuss wird bis zu einem Gesamtbetrag von maximal 1.500,00 Euro gewährt,
- d. bei Verfahren, die mit einer außergerichtlichen Einigung oder Zurücknahme des Strafantrags enden, nachdem der zuständige Rechtsanwalt oder die zuständige Rechtsanwältin das RAK über die Gründe für diese Entscheidung informiert hat. Diese Gründe müssen, sofern zulässig und nicht im Widerspruch zu den Zielen des Landesgesetzes Nr. 13/2021, in der Stellungnahme zur Angemessenheit des RAK angeführt werden zwecks Auszahlung des Gesamthöchstbetrages von Euro 1.500,00 und in jedem Fall innerhalb der Grenzen der ausgestellten Honorarnote.

##### **5) Dauer und Prüfung des Einvernehmensprotokolls**

Dieses Einvernehmensprotokoll hat eine Laufzeit von drei Jahren ab dem Tag seiner Unterzeichnung, vorbehaltlich eventueller Anpassungen in Bezug auf Änderungen der Vorschriften, die sich aus besonderen Erfordernissen ergeben, die während seiner Geltungsdauer auftreten.

Die Vertragsparteien kommen überein, innerhalb von drei Monaten vor Ablauf des Einvernehmensprotokolls zu prüfen, ob der Bedarf, der zu seiner Unterzeichnung geführt hat, im Hinblick auf eine etwaige Verlängerung weiterhin besteht, und eventuelle Änderungen vorzunehmen.

Die Abteilung Soziales unterstützt die Beratungstätigkeit für die betroffenen Frauen

impegna a rilasciare alla richiedente idoneo parere:

- a. sull'ammissibilità al contributo, di cui alla succitata deliberazione, nel caso in cui si facesse riferimento a reati non compresi tra quelli individuati dalla Giunta Provinciale;
- b. in merito all'applicazione dei valori minimi stabiliti a livello nazionale per le parcelle presentate dall'avvocato o avvocata;
- c. in merito ai procedimenti particolarmente complessi, affinché possano essere liquidate le parcelle emesse in acconto per spese ingenti e anticipate dall'avvocato o dall'avvocata (p. es. per consulenze). L'anticipo viene erogato nella misura massima complessiva di 1.500,00 euro;
- d. in merito ai procedimenti che si chiudono con una conciliazione stragiudiziale o con remissione della querela, previa relazione del difensore competente al COA sulle ragioni che hanno motivato tale decisione. Queste motivazioni, se ammissibili e non in contrasto con le finalità della legge provinciale n. 13/2021 devono essere contenute nel parere di congruità del COA al fine dell'erogazione dell'importo massimo complessivo di 1.500,00 euro e comunque non superiore all'ammontare della parcella emessa.

##### **5) Durata e verifiche del Protocollo d'intesa**

Il presente Protocollo d'intesa ha durata triennale dalla data di sottoscrizione, fatta salva la possibilità di apportare adeguamenti in relazione a modifiche normative che dovessero intervenire nel corso della sua validità sulla base di specifiche esigenze.

Al fine di un eventuale rinnovo del Protocollo d'intesa, nonché di eventuali modifiche da apportarvi, le parti concordano di verificare nei tre mesi antecedenti la scadenza il permanere delle esigenze che ne hanno determinato la sottoscrizione.

La Ripartizione Politiche sociali sostiene l'attività di consulenza prestata alle donne

und die einschlägige Ausbildung laut Artikel 1 Buchstabe j), die vom RAK organisiert wird und in diesem Einvernehmensprotokoll ausdrücklich vorgesehen ist, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 332 vom 10. April 2018, in geltender Fassung, im Rahmen der Veranschlagungen des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen.

Die Vertragsparteien gewährleisten die Erhebung, Überwachung und gemeinsame Nutzung der Daten im Zusammenhang mit der in diesem Einvernehmensprotokoll vorgesehenen Tätigkeit.

interessate e la formazione specifica di cui all'articolo 1, lettera j), organizzata dal COA, espressamente prevista nel presente Protocollo di intesa, ai sensi della Deliberazione della Giunta provinciale n. 332 del 10 aprile 2018, e successive modifiche, e nel limite degli stanziamenti del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano.

Le parti garantiscono la raccolta, il monitoraggio e la condivisione dei dati relativi all'attività prevista dal presente Protocollo d'intesa.